



# Georges YOUNGUE BABAGNAK

Cameroun, YAOUNDE

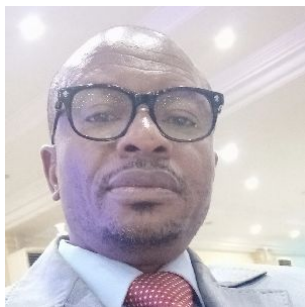
## MENA HOLI A YA MEA HWEL, MENA HOLI

### A propos de l'artiste

Je suis un Camerounais, enseignant de formation, amateur de musique depuis mon jeune âge. Je suis Chef de Choeur, Compositeur, Arrangeur, Formateur. Je suis ouvert à toutes sortes de critiques constructives. Mon numéro de téléphone est 699128494

**Page artiste :** [https://www.free-scores.com/partitions\\_gratuites\\_georgesbabagnak.htm](https://www.free-scores.com/partitions_gratuites_georgesbabagnak.htm)

### A propos de la pièce



**Titre :** MENA HOLI A YA MEA HWEL, MENA HOLI  
**Arrangeur :** YOUNGUE BABAGNAK, Georges  
**Droit d'auteur :** Copyright © Georges YOUNGUE BABAGNAK  
**Editeur :** YOUNGUE BABAGNAK, Georges  
**Style :** Classique moderne  
**Commentaire :** CHANT D'ACTION DE GRÂCE, DE REMERCIEMENT, DE LOUANGE A DIEU EN LANGUE BANEN DES DEPARTEMENTS DU MBAM ET INOUBOU (REGION DU CENTRE) ET DU NKAM (REGION DU LITTORAL) AU CAMEROUN

Georges YOUNGUE BABAGNAK sur [free-scores.com](https://www.free-scores.com)



Cette partition ne fait pas partie du domaine public. Merci de contacter l'artiste pour toute utilisation hors du cadre privé.

**Interdiction de diffusion sur d'autres sites Web.**



- écouter l'audio
- partager votre interprétation
- commenter la partition
- contacter l'artiste

# Mena holi ya mea Hwel, mena holi

Chant d'action de grâce et de remerciement

A / C : Inconnu -Langue Banen

Mbam et Inoubou/Nkam (Yingui)-Cameroun

Harm. et Arr. : Youngue Babagnak Georges

♩ = 130

## REF. : Intro Soliste + Relance Ref. et reprise du Refrain

1.

Fa Lam Rém/Fa6 Solm Do Fa Fa Do Sib Lam Solm Fa Lam Rém Do7 Fa

Solo  
Me-na holi a ya mea Hwel(lè), me-na holio-o, taya-tè yònda-mè kea me-na holio o

S  
Me-na holi a ya-me a Hwel(lè), me-na holio o, taya-tè yònda-mè kea me-na ho-li o

A  
Me-na holi a ya-me a Hwel(lè), me-na holio o, ta ya-tè yònda-mè kea me-na ho-li-o

T  
Me-na ho - li, o me-na holio o, ta ya-tè yònda-mè kea me-na ho-li-o.

B  
Me-na ho - li, o me-na ho - lio o, taya-tè yònda-mè kea me-na ho-li-o.

5 2.Fa Lam Sib Fa **Relance du chœur / Refrain (une deux versions)**

Solo  
kea me - na ho - lio o, o me - na ho - li.  
o Is - s'a Hwel - (lè)

S  
kea me - na ho - lio o.

A  
kea me - na ho - lio o.

T  
kea me - na ho - lio o.

B  
kea me - na ho - lio o.

**1er COUPLET**

**CHOEUR 1** Lam Rém Solm Do Fa

**CHOEUR 2** Fa Do Fa Solm Do

Solo 7

1. Un-du meaño buomin - di, me - na holio o un-du meaño bu-nomin - di, me-na holio-o o,

S me - na holio o me-na holio-o o,

A Me - na holio o, Me-na holio o,

T Me - na holio o, me-na holio o,

B Me - na ho - lio o, Me-na ho - lio

**CHOEUR 3**

Solo 11 Fa Fa Lam Fa Solm Do Fa Fa Do Sib Lam Solm Fa Lam Sib Fa

un du meaño bekuabuesin - di, me na holio o ta-ya-tè yò nda-mè kea me-na holio o,

S me - na ho - lio o ta-ya tè yò nda-mè kea me-na holio o,

A o, Me - na ho - lio o, ta - ya - tè yò nda-mè kea me-na holio o.

T o, Me - na ho - li, ta ya - tè yò nda-mè kea me-na ho - li o.

B o, Me - na ho - lio o, ta-ya-tè yò nda-mè kea me-na holio o.

**Relance du refrain**

Solo 15

O me - na ho - li  
O Is - s'a Hwel - (lè)

**2ième COUPLET**

**CHOEUR 1** Fa Lam Rém Solm Do Fa

**CHOEUR 2** Fa Do Fa Solm Do

Solo 16

2. Undu meaño in-guin'in - di, me - na holio o un du meaño nepoñ in - di, mena holio o o,

**CHOEUR 3**

Solo 20 Fa Fa Lam Rém Solm Do Fa Fa Do Sib Lam Solm Fa Lam Sib Fa

un du meaño mu-num i - ne - ni me - na holio o - Ta-ya-tè yò nda-mè kea me-na holio o,

**Relance du refrain**

Solo 24

o me - na ho - li  
o Is - s'a Hwel - (lè)

## 3ième COUPLET

## CHOEUR 1

## CHOEUR 2

25 Solo Fa Lam Ram Solm Do Fa Fa Do Fa Solm Do  
3. Undumea-ñò in-guel in di, me-na ho-lio o un du mea-ñò be-la-ben in - di, me-na ho-li-o o,

## CHOEUR 3

29 Solo Fa Fa Ré m Fa Solm Do Fa Lam Do Sib Lam Solm Fa Lam Sib Fa  
un du mea-ñò ne-yak in - di, me-na ho-lio o. - Ta-ya - tètè yò nda-mè kea me-na ho-lio o,

## Relance du refrain

33 Solo o me - na ho - li  
o Is - s'a Hwel - (lè)

## 4ième COUPLET

## CHOEUR 1

## CHOEUR 2

34 Solo Fa Lam Ré m Solm Do Fa Fa Do Fa Solm Do  
4. Una mea-ñò ni-kulin di, me-na ho-lio o un a mea-ñò be-ni-ñ'in - di me-na ho-lio o o,

## CHOEUR 3

38 Solo Fa Fa Lam Ré m Solm Do Fa Fa Do Sib Lam Solm Fa Lam Sib Fa  
un a mea-ñò fa-mil-li in di, me-na ho-lio o. - Ta-ya - tètè yò nda-mè kea me-na ho-lio o,

## Relance du refrain

42 Solo o me - na ho - li  
o Is - s'a Hwel - (lè)

## 5ième COUPLET

## CHOEUR 1

## CHOEUR 2

43 Solo Fa Lam Ré m Solm Do Fa Fa Do Fa Solm Do  
5. Un a mea-ñò muende in - di, me-na ho-lio o un a mea-ñò i-beu in - di me-na ho-lio o o,

## CHOEUR 3

47 Solo Fa Fa Lam Ré m Solm Do Fa Fa Do Sib Lam Solm Fa Lam Sib Fa  
un a mea-ñò ban in - di, me-na ho-lio o - Ta-ya - tètè yò nda-mè kea me-na ho-lio o,

## Relance du refrain

51 Solo o me - na ho - li  
o Is - s'a Hwel - (lè)

4

**Traduction :** Adaptation du chant d'aujourd'hui

Refrain : je te remercie mon Dieu, je te remercie ooo, qu'importe ce que tu me fais, je te remercie.

1. Tu me donnes la vie, je te remercie ooo, tu me donnes la vie sur la durée (de vivre longtemps), je te remercie ooo, tu me donnes les bonnes choses, je te remercie ooo, pour tout ce que tu me fais, je te remercie.

2. Tu me donne la force... tu me donnes la richesse... tu me montres la route...

3. Tu me donnes la sagesse ... tu me donnes la nourriture..., tu me donnes la joie / le courage / l'éveil...

4. Tu m'as donné le fraternité / les frères / la parenté... tu m'as donné des frères... tu m'as donné une famille...

5. Tu m'as donné une femme / une épouse... tu m'as donné un mari... tu m'as donné des enfants...

N.B.: Les couplets pour certaines versions se chantent en prenant deux bienfaits (dans ce cas o chante le premier et le troisième bienfait on ne chante pas le deuxième bienfaits, ainsi le premier et le troisième répons sont identiques) au lieu de trois comme le cas échéant avant de prendre le refrain.

Les couplets peuvent être adapté ou ajouté selon la circonstance et l'inspiration du soliste chez les Banens

**CHOEUR 1** **CHOEUR 3**

Fa Lam Ré m Sol m Do Fa Fa Lam Sib Fa

52

Solo

1. Un-a mea-ñò monin - di, me-na ho-lio o, un-u ma-gne wo we ta me-na ho-lio o

2. Un-a mea-ñò is-seuin - di, me na ho-lio o, un-u ma-gnewo we ta me-na ho-lio o

S

me-na ho-lio o, Me-na ho-lio o,

A

Me-na ho-lio o, Me-na ho-lio o,

T

Me-na ho-lio o, Me-na ho-lio o,

B

Me-na ho - li o, Me-na ho-lio o,

**Relance du refrain**

56

Solo

o me - na ho - li  
o Is - s'a Hwel - (lè)

Ce chant selon sa composition était réservé aux célébrations mortuaires, messe de requiem, occasion triste... pour abandon, une confiance ou un recueillement dans le Seigneur. Mais avec le temps, il a progressivement subi un glissement de son objectif premier, redire au Seigneur le grand merci même en situation difficile, et aujourd'hui il est plus utilisé pour une action de grâce.

**Traduction :**

1. Tu m'as donné un enfant, je te remercie ooo, il t'a plu de le reprendre, je te remercie ooo.

2. Tu m'as donné un père, je te remercie ooo, il t'a plus de le reprendre, je te remercie ooo

Les couplets peuvent être ajouté et et adapté selon les occasions et circonstances.

La lettre "n avec une barre au-dessus " se prononce "ng". La lettre "b" se prononce "p". La lettre "u" se prononce "ou".

La lettre "s" se prononce "ss". La syllabe "ea" peut aussi se lire "ia".